

大清光緒廿七年

本館新開除禮拜外每日出論
紙外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報加寄費不
也除日本英德法各國書
刊印各樣單件並有英各
紙工本從廉刊印並有英
體活字及各式花邊等延
西人排印工藝精巧有石
印字大小機器均用精工刊

第五千九百五十五號

申報

本館開設在舊巴路口門牌第七號

辛丑九月初四日

印工絕倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購
刊佈所有各項價目相宜再
本館所登來札原擇其有益
世道人心者附登其有不
成文以及支離費解者概不
登錄更須登實里而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也本館白

大英一千九百零一年十月十五號禮拜二 光緒二十七年九月初四日 申報

茲真正上品玉桂及正川朴發售要者問甘公麻六甲榮茂便知

盧左以待 ○啓者本館因報務紛煩意在多聘主筆一人爲之管理一切文件倘有文人墨客
欲就斯席者無論本坡外埠希即函知住址以便本館敬爲延聘以重報務特此佈 聞 本館謹啟

七續劉張兩制軍遵旨擬擬米用法第三摺

或又謂官收則按庫平庫色補足官發則以銀圓當紋銀計算不必補水部庫可獲得鉅款此則萬萬不可
出納必須一律商民方能流通蓋交官之款自必指定專收中國龍紋銀圓然則收放所進之龍圓仍是官
局發出之原物必官先發一萬然後民間有交官之一萬是官款發出時已先將此一萬之盈餘扣收在庫
矣果能收發一律則商民不疑散布天下或辦貨或積存周轉不已大率皆在民間豈能將每年發出
之數全以繳納官款還之於庫乎若出納不一則民亦以九成視之其勢斷斷不能通行且爲英國墨西哥
哥日本諸國銀圓所必致從而壓價每圓向不及九成之實數華商自行壓價何論洋商商卑既須折算
民間安肯收用壅滯虧折其損多矣尙何餘之有乎昔咸豐年間發行鈔票矣徒以計臣不知理財之大
道不考宋人交子會之用法不籌舉本其意但欲出空紙以換實銀於是出納兩歧發款搭成多收款搭成
少或收款全不准搭或發款全用鈔票戶部既不視爲實銀民向亦遂視爲虛器數年之後壅廢不行鈔票
一百值銀二兩此乃前車之鑒萬不宜以此自阻銀圓之銷路也 一行印花稅 查外國徵商之政除烟
酒洋藥外大率皆無關稅其巨款全在印花凡有關於物業之契約單據領用官局印花粘貼其上其大意
在抽銀不抽貨抽已買之貨不抽未賣之貨抽凡有關於物業之契約單據領用官局印花粘貼其上其大意
印花稅之義曰此乃銀錢稅也今日籌款此事似可仿行且洋關現議加稅外人欲免內地釐金若行印
花稅尙可藉資抵補查各國印花稅章程光緒二十二年曾經總署飭各駐使向各國查收譯送惟英國印
花稅章程最爲詳密且係參贊馬格里所詳解說亦較明晰日本於前三年新經改定於東方情形爲較近
但中外情形畧有不同外國商富民饒產價值銀錢往來多故所抽鉅中國商貧民苦本業既微轉移
亦少如契約合同股票匯票提單之類皆屬有限其產一項英國最爲鉅款其重視全在旁支承受親友
分得每年總數收十四兆餘磅而遺產一項多至八兆餘磅中國產案本廉又係子孫相繼故此稅勢不能
多然中國若能辦成即較英國得二十分之一亦可徵銀五六百萬但其查考領用之法分別差等之數甚
爲繁細查英法徵收印花稅初辦時亦多梗阻皆係第二次改革始克暢行中國初辦之時隱隱必多推敲
過細不免紛擾只可稍爲從寬不求莫無遺策必須十年八年以後稽核之法漸周自然日臻暢旺矣應請
勅查各國章程斟酌妥議舉辦 一推行郵政 查外洋各國郵政爲籌款一大端大率皆歲入銀數千
萬兩而遞信最速中國驛站爲耗財一大端歲費約三百萬兩而文報最遲盈虧相反遲速亦相反然則此
事必宜變通可知其故由於有驛州縣馬必缺額又復疲瘦州縣以此爲津貼管驛家丁以此爲利數故文
報必致遲延官紳書信問有外加馬封附文遞送者有驛官以其非例准之條久係不費之惠故既不暇回
亦不收費浮沈隔之州縣不當驛路者設舖可武官文報交塘汛其延擱更甚於驛站中國既無郵局於是
英德美日本諸國在中國自設信局使我和權實非萬國通例自光緒二十一年奉 旨飭催總稅務司赫
德辦理二十二年沿海沿江漸設郵政局附於海關稅務司兼辦 稿仍未完

諭旨恭錄 ○八月十五日內閣抄欽奉 上諭李鴻章等奏籌辦本章辦法一摺據稱向來各項
本章均由內閣票批進呈其請補各項本件進呈出科司例行遵旨辦理請嗣後凡屬缺分題本改題爲奏
以竟裁壓其餘本章照舊批進呈等語內外各衙門一切題本多屬繁瑣現在整頓庶政諸事務去浮文嗣
後除資本仍照常恭進外所有缺分題本及向來專係具題之件均著改題爲奏其餘各項本章即行一律
刪除以屬簡易將此通諭知之欽此

○本坡實得力太晤士報接初一日英京來電云倫敦度支院大臣在島漢地方對眾宣言曰我國議院所備之款以充非南費者實屬源源不絕而本年冬間下議院則不再為開門集議矣至十英廷與非南之參高羅尼政府意見相得准將該處現以軍法施行之地再為增廣事因聯德敵軍之火係由海口偷運而來之故也然而英廷現在議院議院之常規改革以及為之增訂以止埃爾蘭各議員無理抗阻之事云云

○本坡實得力太晤士報接初一日英京來電云非南英商吉元茂現將從前定議將敵將勞打定以死罪之事允准施行矣

○本坡實得力太晤士報接初一日英京來電云美國現在官民人心大為搖動因自美之女教士實敦姑娘在馬牙厘亞地方為山賊所擄以為勒贖之舉而現有美國人請以二萬五千金磅為之取贖矣

○頃閱本年國家憲報云由西本月六號起至六月底止不准有人運載軍火前往文萊云云此則往來兩地者所宜知悉遵行也

○頃甲度支 ○頃甲兩處工部局現經預計西來年進支之數計開價城所收諸稅約有四十五萬九千四百八十五元而支銷之數則有四十五萬七千二百五十二元 甲畢所收各稅約有三萬零二百四十元支銷之數則有二萬九千六百九十八元

○頃同近水 ○本坡國家冊報西去月內叻地居民身故者共有八百五十一名口其中華男五百七十八名華婦九十一口二共六百六十九名口餘為他籍又計前一禮拜內居民身故者共有二百四十名口其中華男一百五十一名華婦三十四口二共一百八十六名口其餘亦屬他籍之人云

○本坡國家憲報云前擬將李財記一名遞解出境一節今於去月念五日定議業已作為罷論云

○本坡吧越拍賣館定於本月十二日在其館內拍賣地段二起一係國家地段在於實甸尼街及絲絲街等處一係已故顯君承成之地段在於牙籠地方以上二起均經該館出有告白刊列本報之中覽之便知一切

○欽加布政使銜儘先候選道代理新嘉坡兼轄海門等處總領事官羅 為出示曉諭事照得本總領事接奉 欽差出使英義比國大臣羅 電悉 醇親王於本年八月十九日乘坐德國巴燕郵輪由伊奴亞啟節回華約計本月十三十四等日當可抵坡合行出示曉諭為此示仰我華寓旅諸紳商一體知悉屆期務須整肅衣冠齊集碼頭恭迎邸駕至各舖戶門首懸插龍旗英旗各一幟并於十三十四等日晝夜掛綵燈炮以伸敬切切特示

○探聞郭督張香帥業已奉到 廷寄准赴汴梁迎鑾是則該督之心可慰矣

○北京友人來函云近日 中朝已特降 諭旨諭令各省督撫飭將各該省常餉銀兩將來解赴河南開封投交并著另解三百萬兩以應朝廷目前急需

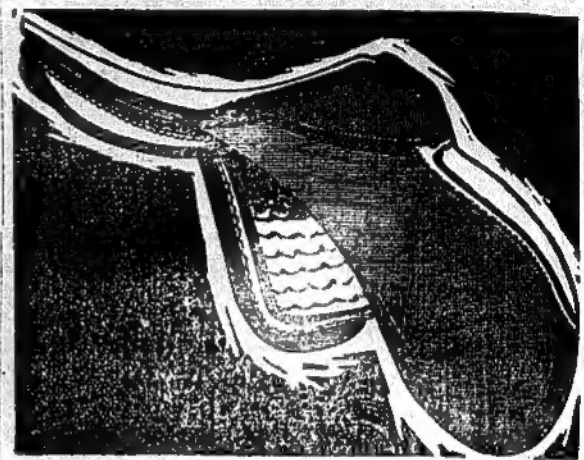
○北京西函云去月初五日聯軍撤退之期美桂題軍門所統袁軍三千名亦於是早進城由安定門而入即一千八百六十年間洋兵進京之路當該軍經過禁城時排列行伍甚為齊整華兵旋分隊 午門排列於東美日兩軍列西行將交還佔地現禁城內有都統三員隨同景澄德良並漢員胡炳榮及姜桂題軍門等即為華官接管地方之始○又交管時美公使未到場惟遣參贊代往親慶親王宣旨仰謝美日兵官代為保護之事畢即將領銜交付經管滿漢各員接手美軍當即撤退出城日軍亦隨撤出華軍遂清除各處然後回至西門觀此知漢人之舉動較滿人為可靠而滿人之權行將日下矣○禁城北面之三城門俱已油漆一新統宮各牆與城樓亦均修整牆係紅色屋頂均新蓋黃色光輝奪目想將來 兩宮回鑾時當不致再觸黍離之思矣○當晚各公使與中國全權備筵與日美等兵官餞行而美兵官因美總統之喪未能赴宴○現在禁城已不准人出入其各大員等亦只許由東門進至宮殿止惟回思匪風以來京中各店舖號民人頗覺受累無窮耳

○頃接漢鎮訪事人來函言月之初十夜鎮中準提施對門汪宏發竹雲店不知因何失火致先焚如響鐘既鳴各水龍紛紛馳往灌救適遇風城肆遊賊飛騰轉瞬間民屋一千五六百間已悉付灰燼是役也前焚至橫隄中路而止後焚至雷祖殿湖心而止上焚至六水分源而止下焚至宋家墩而止不特損失貲財幾不可以數計且有焚斃人口之事殆亦佛家所謂紅羊劫哉

○有人獻策將北洋兵輪出售本館已據電音登錄茲據滬友函稱聞係政務處之議飭將海軍水雷船全數出售聞俄人願以銀五兆兩向中國購買又聞政務處前曾電令南北洋海軍將各艦執事人裁去一半以節省經費因而各艦員弁皆不敷用甚至駕駛機器亦乏人司理

○俄人管領滿洲較前更切東三省將一律設俄官凡華官均須聽其指揮其最不願在彼處內地居者英日兩國人為尤甚云

越公司創造馬鞍及全副轡韁洋皮履靴出售



啟者本店自西一千八百零八年開設以來屢蒙諸仕商惠顧凡本店所造鞍轡韁靴等件莫不稱實其堅固精良又蒙現任印度督憲加孫君賜顧凡其所用馬鞍等物無不向本店採購而本店刻在本坡之迷打里路邊即與渣打銀行為鄰之第五號門牌增設一店凡本坡諸仕商有欲購買雙單馬鞍者各項款式無不週備或有欲定製者亦可各從其便本店所造之馬鞍皆係用手縫就而所用各皮料皆係英國上庄之皮本店所備之馬鞍以及跑馬所用物件無不齊全而所售之馬鞭長短皆備所造之皮靴皮鞋其款式甚巧皮料甚堅凡各仕商如欲定造各皮鞋者請來敝店量度短長便能代製而且本店所造各物皆可擔保耐久并非假庄欺人如各仕商有欲前來光顧者請為認明迷打里路邊第五號門牌便是此佈
大清光緒廿七年七月十七日 大英一千九百零一年八月三十號 越公司謹啟

高士齒養 高士香水



夫牙之一道乃人生飲食之要也稍有壞焉何從辨味始在貴乎茲目下本房有高士齒養香水其水由配製其色鮮紅氣味清香有固齒去跡兼治牙痛牙痛之妙此或常用無何其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯扣一漱出清水漱之無不見效洵為固齒之良方不惟西人之妙用 諸君惠顧請認人頭為記 西一千九百年五月四號 星架坡高士藥房謹啟

高士髮養 高士香油

啟者本藥房有高士髮養香油香水發售凡男女髮質枯白或髮脫落者每梳之時將此擦在髮脚無何髮生不絕而且細軟烏潤洵為生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴釐士各名家極品花露水香粉香梘甚多 諸君惠顧請認人頭為記 西一千九百年五月八號 星架坡高士藥房謹啟

金雞 鐵樹 補功



取此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其精華配煉神登氣靈芝藥造而成昔年曾呈送英法德奧俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙皆稱贊此酒之功治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮發顏肥體示無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜重本盡心研煉藥水藥油藥酒丹膏丸散試屢驗而德有醫生保存心無偏內外新奇難症請臨診視藥到病除貧者不過索回藥費概免酬謝倘蒙顧惠祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈
光緒貳拾陸年九月初七日 西一千九百年十月廿九號

藥酒 補功 鐵樹 金雞

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟

惹馬尼亞 祖家灰 發售
啟者茲本行有新到頂上祖家灰名曰惹馬尼亞此等灰質較諸他灰倍勝且價易於乾爽諸君有欲採購者祈即 玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告
大英一千九百年十一月十五號 蘭公司謹啟

敬啟聲明 ○茲因仲光陳寶壽陳昌瀾與叻順安號陳杞柏官合創德米生理叻仲均號自本年元月創起後緣兩不合意以將生理停止分拆叻順安號就五月終截止仲光六月截止在叻會結帳因帳內長短未明今經公親陳先精陳良官兩位調處叻仲所有貨底帳項各人歸劃分理而各人應得本利即日當堂找清而應叻順安號內向來並無與人賒借保認自今以後如有向人認借等項均惟經手是問與德豐號無涉特此佈聞俾眾週知以免後論
大清光緒廿七年九月初一日 仲光陳寶壽 陳昌瀾掛沙人 鄭文桃 陳金印全啟

聲明告白 ○啟者納園坡泰春號溫桂順沈正添現欲拆夥記自泰春開創以來數拾年矣夥內怡怡生意暢茂並無異聲但因陳泰山沈春光兩入逝世之後後輩支錢不願沈正添共結支役去銀五千零七十二元四角二占沈春光共結支役去銀三千零二十八元七角半沈正添願呈控 經亞金欲拆夥記追至七月廿九日蒙 經亞金批准其拆夥並各坡出告白茲遵 經亞金就於七月念九日本坡業經出告白矣荷如各坡諸 寶號有與本號交易者或存或欠限二個月特傳報明如欠人者本號就按期清還抑或欠本號者亦按期收領倘過期無還者決定呈官究治倘或有來往不來報者事後與本號無干特此先聲聲明後論不便想者僅此告白
大清光緒廿七年八月廿五日 泰春號溫桂順謹白

承頂聲明 ○啟者在小坡口本街口末粒實得刀門牌三百四十八號彩珍打金舖生意原係謝仕謝灼謝松三人合伴創造茲因謝仕之子謝炳光 謝松之子謝金帶二人聲明願將彩珍招牌生意股份以及各架金銀珠寶全盤一概至今年光緒二十七年八月十八日止結算清楚將股退出頂與謝灼自承承受營業自頂之後生意盈虧乃係謝灼所得亦不干謝仕謝松之子二人之事先此聲明以免後論此佈
大清光緒二十七年八月二十五日 大英一千九百零一年十月七號 承頂人謝灼謹啟

承頂聲明 ○啟者松柏街第六號門牌福和號烟館生理原係何休燕創造今因志圖別業願將烟牌及全盤什物頂與陳慈慈承受定于本月念七日交易任從改號營生日後生理盈虧均與何休燕無涉至于福和號何休燕從前有與外間來往揭借各項請向經手理明與承頂人陳慈慈無涉此佈
大清光緒廿七年八月廿五日 承頂人陳慈慈謹啟

代理輪船公司 ○啟者本公司有代理豐源公司往香港等處輪船客單代為做位諸君若欲拆單回唐者煩駕到大坡老巴剎街葛道荷蘭水處對面門牌第二號樓頂相議或到小坡瓊州會館左邊第三間門牌廣發號兼理處亦無不可此佈
大清光緒廿七年八月廿二日 振源興告白

督辦爪亞烟發客 ○老巴剎十一間門牌一百一十一號自遠方號督辦三寶瓏卑各號馳名上等箱裝龍裝各色爪亞烟來叻發售諸寶號有欲採買者請即 玉臨敝店價值公平以廣銷路特此佈 聞
光緒二十七年八月廿一日 自遠方號謹啟

香港恒安保險兼貨倉有限公司分局告白 ○啟者本公司實備資本銀一百萬元承辦保護來往中外通商各港口岸輪帆船隻船上金銀貨物無意外之虞所有章程均照英例辦理務臻妥善本分局設在叻中街門牌八十五號樓上 諸君光顧請到本分局投保仰祈留意不勝欣望此佈
大清光緒廿七年五月廿三日 大英一千九百零一年七月八號 分局司理人鍾賜龍謹啟

丹戎巴葛船澳有限公司招人承充包攬起落貨物工程告白 ○啟者茲本船澳公司欲招人入票承充在本船澳內起落貨物以及煤炭之工役由西歷一千九百零二年然花里月一號起工如欲入票承充之人必于本船澳之工程一切包攬承充以便本船澳公司足敷所用或欲分段包攬者皆從其便而入票之人其票內必須聲明每日最少有工人若干可當操作然承充之人必須有穩妥憑據為之擔保當為照約所定之工程而行至于欲知其一切細情可向本船澳公司理事人詢問便悉其欲承充者亦當向該理事人妥議而投票之期至遲不得過西來月十九號即華九月初八日特此佈 聞
大清光緒廿七年八月初七日 大英一千九百零一年九月十九號 丹戎巴葛船澳有限公司理事人尼敏謹啟

敬頌良醫 ○大國手丹詔 徐澤生先生真當世之扁鵲也余因染虛勞之症形容羸弱肢體疲倦陰陽不和寢食難安病由種種實難收事余雖遍請良醫未能奏效後聞 徐先生之和緩乃造詣求治診脈論症洞見隱微足見先生名下無虛迴殊庸眾矣投藥立效手到回春再服數劑病根頓絕自思起此沉痾悉賴 先生再造之力此恩此德莫敢或忘特誌數言于報中非云報德惟欲叻中人抱濟慈者知所問津焉斯已耳先生現移寓於新巴剎巷尾并此佈 聞
光緒廿七年六月廿一日 大坡吊橋頭源安號黃天養敬頌

白告行銀利有即望代根嗎

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左
 本行所創之銀計共一百一十二萬五千磅
 一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之銀亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存資本銀行之項其一年定期者以四八仙息算 六個月定期者以三八仙半息算 三個月定期者以三八仙息算 來往短期則以二八仙按日計算凡諸銀行應為之生意本銀行均可承辦 諸君惠顧請移玉惠臨面商便安
 大英一千九百年四月廿六號

客發酒池蘭萬標鐘金正

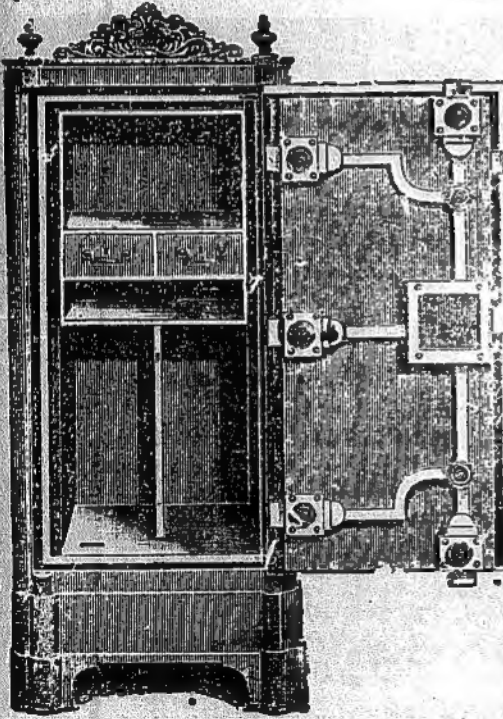


啟者本公司所售之正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡往外埠者仍有欲寄沽者請至酒公司沽買便得如買成起可至本行沽買至此

現在市上假冒者甚多 魚目混珠 諸君沽用 須認明 鐘標 以免 誤購 假冒 之貨 為要 此佈

售出酒池蘭萬標仔龍首紅

賣金櫃鐵



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙 各君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人 貴智以人及作椒 製生理諸華商多 向本行沽買以為 貯銀之用因本行 所沽者均皆頂上 物料製造而成不 怕火燒不怕賊偷 且其常堅固無論火 燒盜劫均可無虞 貨真價廉莫此為 甚倘 各君有欲 購此櫃以收銀 寶者可至本行 沽此佈是幸

士古乙拿模只公司等國字為憑庶免為魚珠之混是所切 盼 大英一千八百九十七年二月十二號 廖若儒公司前不殺呼聲即加麥洋行謹啟



Bisquit Dubouche & Co. COGNAC

啟者本公司所製之紅首龍仔標萬蘭池酒馳名已久乃係 歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十 年之久而其酒有收存數十 年方肯出而沽賣蓋緣其 氣概已全消而味 諸君沽 飲者均深獎譽現在歐洲一 帶各國之人無不飲此酒 因其氣味清香遠勝於他酒 故也是以本行特辦此酒來 叻發售自此酒到叻而後凡 沽飲者無不盛稱其美且此 酒製之地天氣甚屬合宜諸 君賜顧祈細心辨認紅龍庄 及以上所列各票頭并有來

大英一千八百九十八年正月十三號 廖若儒公司前不殺呼聲即加麥洋行謹啟

工役一律停工不復操作經督工四人解勸不聽由船澳司事人某將情稟報國家派加里差一隊及巡差一隊往為彈壓拘獲工人金汝沙等計一百十四名押到署察問畢後將諸人解往府署本日由夏太守訊問過堂如何判結尚候續登

失竊無踪 ○客人黃亞盛初三晚八點鐘到梧槽捕房報稱在小坡慈蘭路第八十一號門牌開設細木店為業是晚由外收討欠項計有一百一十六元皆屬銀員貯於小袋而回抵家時余將此袋置諸屋內榻上余隨出店拾還手車工資迫復入時此袋即已失去遍尋無踪細思此事不及數分鐘之久頗為可異云云經第四十二號兩書差同黃抵店在勘畢歸為存案派差一體查訪

府案三則 ○本日巡理府提訊前報廈門街第一百四十二號門牌吉盛人萬律夫月十九晚被伊同籍人巴已里買憐 嗎里蘭毛查未盡勞勇 依勿南沙等四名誘往某酒店沽飲乘醉回歸輪行獨急之事萬故請票拘巴等三人而依勿南沙一名逃走不獲等情府尊大第訊畢判以斯時萬律止在昏迷不能指明確被何人強行竊盜之事故判巴等三人無罪開釋○又訊第五百二十一號哈牌華差顧初三晚七點鐘在加籠路撞見潮人陳亞和肩負一藤二把值銀五元余近前查問陳曾語支吾余將陳拘獲訪無失主將陳送案查陳曾犯盜案六次之多府尊訊畢判陳監禁三個月其藤來歷不明充公○工部及潔淨兩局諸查屋總辦請傳訊票計一百七十七起控告大小坡店戶住眷掃灰水不潔及屋內積穢等項案由正堂及第四堂兩太守分訊已次第判明罰銀廿五元至少二元不等云

鐸振南荒 ○張廣文克誠書粵老名宿也素懷抱與欲救愚蒙前曾稟准學督陶方帥批示札飭本坡總領事籌建孔教中西學堂各節具詳前報茲由廣文惠到孔教要籍白話演義上卷一册捧誦一過欽佩莫名錄其篇中所言均以淺近之詞而釋高深之義正如白香山詩老嫗能解道日見諸實事將必化行婦孺倫紀慈尊廣文翼聖覺世之功固難以尋丈計也惟因篇幅太長爰為分日排登先供眾覽原文列左○五教 父子有親 聖人之教有五件事是人人共有的第一件是父子有親第二件是夫婦有親第三件是君臣有義第四件是朋友有信第五件是兄弟有愛我生的就是如何叫做親字講做愛父愛其子愛其父就是父子有親於今就父愛子一件說與大眾知道 大學傳說為人父止於慈即是我愛人父要愛其子為人母亦要愛其子總是一樣大凡父母愛子之事人人皆知道這不煩說只是父母愛子要為子一生打算不可只顧目前若只顧目前子懶惰任他懶惰甚麼事都順從他這便驕養慣了將來就不能做或一個人了所以孔子說愛之能勿勞乎愛之深所以慮之慮之至所以不得不勤勞其子呢這勤勞其子的實在是在父母一片愛子之心呢 大眾汝不看孔子之教伯魚乎伯魚即孔子之子呢平日用功極多了多見多聞諸言行無一件不周到的孔子尚恐伯魚說話不妥當有時失之於過直有時失之於不直所以教他要學詩說道汝不學詩無以言又恐伯魚行事不妥當游移兩可不能植立所以教他要學禮說道汝不學禮無以立此是為父教子的樣子大凡為人父的要曉得教子學學總是愛子 此稿未完

國家地段出投 ○啟者茲本館奉命定於西本月廿三號禮拜三即華九月十二日下午二點半鐘在本館內拍賣實甸尼實得力及絲絲實得力之國家地段十二區地面有向實甸尼實得力者有同絲絲實得力者至其圖式及一切詳細情形可向現任代理地稅司加打面詢或到本館問便能知悉 諸君有合意者 祈屆期玉臨投買可也特此佈告
大清光緒二十七年九月初三日 大英一千九百零一年十月十四號 吧越館主謹啟

已故顏承成之產業出投 ○啟者茲本館奉命于西本月廿三號禮拜三即華九月十二日下午二點半鐘在本館內拍賣已故顏承成在牙籠路邊廿公峇路之椰園地段此地距坡計有四英里半若將其地建造洋樓及為別墅最屬合宜計此地分作十五段茲特分錄如左
第一段大有七希葛一律二頗 第二段大有二希葛一律三頗 第三段大有十六希葛一律十頗
第四段大有十希葛一律三十五頗 第五段大有八希葛一律三十二頗 第六段大有十七希葛一律廿七頗
第七段大有九希葛零九頗 第八段大有十六希葛一律三十二頗 第九段大有十五希葛一律三十頗
第十段大有十希葛一律十頗 第十一段十三希葛零十頗 第十二段大有八希葛三律十六頗
第十三段大有七希葛一律八頗 第十四段大有六希葛三律八頗 第十五段大有十希葛二律三十七頗
以上各地諸君合意請如期 玉臨投買便得特此佈告
大英一千九百零一年十月十四號 大清光緒廿七年九月初三日 狀師直汝尼卑亞 拍賣人吧越謹啟

佈告諸君 ○啟者日來迭據派送叻報之人回報取閱叻報諸君每於叻報送到之時詢問醫學報胡不送來足見 諸君子留心實學參聆殷殷惟是本醫學報雖經派出但不知伊誰欲閱故不便家家派送強人所難茲以 諸君辱愛之殷用特登報陳明如有欲賜閱醫學報者祈即 飭伴前來叻報館或分館內報明俾得按期派送目下第二期報冊即將發出而首期之報存者無多 欲賜閱者尚祈早臨通知如遲則恐第一期報冊派清無可補呈故也識者諒焉
大清光緒廿七年五月二十三日 醫學報葉季允謹啟

冠新影相樓告白
○啟者冠新影相樓在星加坡大馬路海山街口門牌第一百七十九號開張陳列雅潔布置裝璜且本樓主人得泰西影相善法經傳三代加以格致研究精益求精日新月盛不惜重資以製藥料所用上等器具影成之相玲瓏活潑傳神無論大逾數尺小至分毫以及山水人物均能娛目聘懷麗色天然歷久不變本樓影法甚多未能枚舉常備中西新鮮時款衣裳袍帽戲服華素俱全以便紳商男女惠然光顧隨時穿戴自新張伊始定必精工加料以期遠近咸知倘蒙諸尊光臨該當克己為報并有畫師李淡州先生精繪油畫有欲求畫者請到本樓便得特此佈聞
大清光緒二十七年六月廿九日
大馬路海山街口冠新影相樓謹啟

擬招請裁烟以及製造日厘庄為工頭主辦告白
○敝地南旁坐落吧之西北蘇門答臘之山巨港相連文島斜對廣四千餘畝天氣和平地土膏腴雨露均勻寒暖適中水道通輪舟其境則勝厚日尤多識者謂裁烟最為得宜獲利亦厚今則已試裁有數百畝果然無恙聞烟之道維日盛所產最貴為南洋魁首故欲得一口釐老手精專在行爲之主席辦理裁製方能得法章程仿之日釐貨亦如之如有親朋欲就斯職富有存板方能入選板則廣東街德昌隆本號叻則應和館右直街順和泰號內相商或則直書到吧均無不可或合股本或言月俸或得花紅之紅股任從所取事出創始開辦故亦格外從優為重賞之下必有勇夫之句也此佈
大清光緒二十七年六月初七日
吧城小南門邱昌隆謹啟

新到精巧鐵樹告白
○啟者茲本公司新由歐洲辦到避火鐵樹此鐵樹不特避火且能避盜因其工作甚精分爲正副兩輪奇巧昇常備君有欲購買者祈即玉臨本行採買可也此佈
大英一千九百零一年五月十八號
浮德習實得力第四號門牌惠林明基公司告白

正金記茶庄
○啟者本號不惜工本親到武夷峰峰揀選各色名種運抵南洋等埠發售於今已數十年各埠馳名所裝包玉蘭小種正武彝小種均有每包四兩庄有一連八斗及裝白毛猴鐵觀音以及水仙雪梨白牡丹諸奇種色澤純厚氣味清香加以精工配製裝束運到實叻比因託人代裝遂有良莠不齊之弊本號委再親往武夷採辦在廈裝束經已運配到叻開張在新嘉坡吉靈街頭門牌九十三號發售此乃金記原人開設故今改作正金記字號但茶係新到貨望暢銷所以兌價則格外從廉交易則公平無詐倘蒙諸商翁惠顧祈請玉臨本號茶庄內採辦并祈細認貨色鮮美氣味清香以及招牌為記庶不致誤此佈
大清光緒二十七年四月初七日
大英一千九百零一年五月廿四號
新嘉坡吉靈街角頭正金記茶庄謹啟

行在紀聞 ○聞西安行在有人上摺請將去歲聯軍進京 兩宮蒙塵各情節派員詳細繪圖精印頒發各省張貼以示不忘國恥之意也又聞京內有各省實官須停選十年吏部業已奉旨一節茲聞有人得京函知都中確有此說惟尚未得明文又云停止釐捐一節現探悉政府諸公確有此議

俄日近情

○日本長崎友人云日來俄國武員駐所之哥忍航海赴高麗此外各官之往來日高兩國者亦甚多窺其用意似將別有舉動也者并在栗九味地方屯駐海軍汲汲皇皇不遺餘力領海灣及礮臺半島亦刻意經營以扼馬山浦門戶現方派員測量水深淺誠可慮也風聞官場中人傳述日本擬向美國借金三千萬約合中國銀三百兆作為軍餉以備與俄國開戰然即否耶局外人烏得而知之

日兵乘機

○有人自遼東來信言中衛所屬威遠堡見勇俄人竟不能勝日兵隊欲助剿之法入阻勿使前彼此相持德人告法人云俄兵若敗亦各軍之恥也何故阻之法人無以應日兵遂振旅前進

物議沸騰

○福建學政檀斗生按臨漳泉時出售秀才獲利四十餘萬一節道路喧傳人言藉藉盛聞又由廈門泉號滙兌上海轉滙皖省計共廿七萬現又考試龍巖州推闡全省以漳泉為最富餘資資之士故在龍巖出賣秀才文者一名至多一千二百元武者一名五六百元較泉漳判若霄壤近聞已被京內某御史指名參劾學政特於日前呈摺告病假其摺由許制軍代為出奏云

會平浙亂

○浙江江山與福建交界地方近有匪徒倡亂勢甚張皇江西玉山一帶戒嚴均電稟省台請兵防堵聞有匪探一名業在玉山境內獲住李中丞近日電商浙撫任中丞合力剿辦江西現派軍門統帶威武軍馳往防堵

匪首難逃

○蕪湖訪事友人云自立會匪正龍頭葉玉廷率同羽黨在蕪散放飄布謀為不軌經蕪湖保甲總辦許少青司馬會同蕪湖保甲緝捕健營左營管帶李葆胎副我拿獲搜出紅黃綾羅布各一張解經徽寧池太廣兵備道吳季卿觀察精健營統領李本欽軍門率同蕪湖縣陳雲湘大令研訊葉直認不諱並供出副龍頭九千歲陳和向等匪跡之所觀察知其罪無可道稟請上憲批飭於上月二十四日押赴江口正法一面派兵隨眼線赴皖拘陳陳獲於皖之東門外鎖繫來蕪訊知其原名天培在廣西時曾糾眾萬人稱戈謀逆案發逃至皖屬已閱七八年共劫餉八次所犯劫案金陵安慶各二次江浦一次隨眾各大家憲請示辦理想不能顯戮久聽矣

與竊匪散

○嘉應州屬興寧縣土匪揭竿毀拆教堂滋擾地方稟經省憲飭飭沈恭戎棋山管帶介字中營馳詣會同營縣相機剿辦送紀前報茲聞當此股會匪起事之初惠府承安縣屬亦有三合會匪聞風響應糾合大隊為發應匪勢愈形披猖州牧商同城守營調派兵勇差役扼要堵禦而清鄉緝捕勇亦同城相助為理匪黨欲進無路仍竭力相持未幾道憲聞報立由潮州調勇來援前後夾攻匪黨大敗若輩大都烏合之眾現已散同鳥獸地方已安堵如故矣

風鶴驚心

○頃接江西省友人來信言近日又有亂耗致居民莫不異常惶惑然洋人之在此者向尚不甚在意至昨日始各大懼其故因聞各股實舖戶以匪徒將至各將貴重物件移置他處其貧者亦以曾經去年之亂其心愈怯亦有遷徙之意并據傳匪徒起事處距此間不過四十華里知縣曾派武弁前往查其真偽乃回報時竟言目覩亂匪有數千之多因此知縣即來知照言其手下無兵可保囑令暫時逃往他處以避其鋒余等答以并不懼匪惟可否在此停留久暫如定須于等即往他處教堂暫避數日如何知縣謂此係重任實難代肩一切請自作主見能立刻棄輪而行最妙今日如不及遲至明早亦可惟切勿弗延遲于等不得已乃預備一切以便逃遁未幾忽又接到知縣來信云匪徒起事之說實非確鑿不必他往惟民心則依舊震動甚至城鄉內外互相遷移出入清亂已莫可名狀此間人民向亦未有如近來之窮苦者一因鴉片所害二因去年之亂受虧甚多所致以上皆來信所言將來內地一旦有亂華官之辦法亦概可知矣

亞齊郵音

○友人來信云聞西九月十八號荷軍追逐土兵至拿美刺地方土兵復回與荷軍大戰有數點鐘之久彼此互有所傷既而土兵自料不敵倏忽便散轉瞬不見一人荷軍大訝幾疑為鬼兵相戰莫敢進然卒疑不能釋又慮他患乃撥大隊分搜之在某洞獲婦女十五人始知該土兵悉由隧道遁去查該婦女等即有名酋長邊根之家屬在其處又得貴重軍械及金寶甚多而荷軍一時已將婦女誅戮其半餘者始肯供出該酋長已携八十人前往查龍寨請救聞彼處酋長炮火甚多足以相敵云云現荷軍尚嚴備之恐該酋長懷憾未釋將來報復也

淫雨為災

○友人由龜咯港之小坤甸地方來叨云及該地方自去月廿七日天降大雨由宵達旦計五晝夜直至本月初二日向未放晴因之山洪暴發溪峽不能流通該處諸閩人所種芋薯及甘蔗并冬瓜生菜于低處者被水浸爛不少岸溪兩邊均屬穆拉油土人及閩潮兩籍之人開設店戶早已移遷高阜幸免其災至初三日天始放晴溪流亦漸消退矣

失足難追

○瓊人李某在距坡八英里勿落地方某椰園為伴月之初三早李升樹摘取椰類一時目暗頭眩立足不穩由高墜下登即昏迷不醒經其同伴王亞與撞見急前將李扶起依法解救始得復活幸無性命之虞惟李頭額及四肢撞傷後到附近捕房報聞給字投入篤生醫院調治

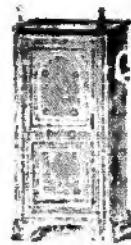
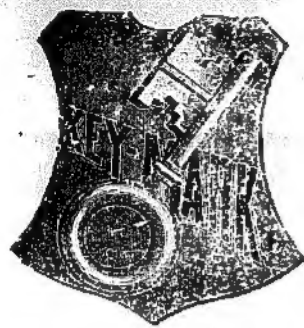
罷工聲浪

○丹戎巴葛船澳內皆僱吉寧之興呂籍人其工役計有三百餘名均在護署內傭工局立有僱工合約字據詎知初三早

售出酒密

售發國密烏

售發國名



客星養生之道所最要者則惟飲食其大則惟銀兩然必須有以善其始無意外
此本行鐵廚所以為 諸君之所共賞也故本行所沽之鐵廚久已馳名於東
方一帶而於叻坡則聲名尤著本行所沽之鐵廚已有三十年之久其製
造固係德意志火其其鐵廚之妙非他處所可比其製全身均用鐵製成
並無雜以木料且其鐵廚自
至小至大一式而價目
不一而足分至各大小不
一而價目則約一百元至
百元凡用之者可保其不
受火之害也本行之鐵廚
本行每年所沽亦殊不鮮
諸君如欲購者請向本
行或向各處分行之
大英一千八百九十八年正月一號
大清光緒二十三年十一月十八日

啟者本行向由英國督辦各
種美酒來叻發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到頭
士士雲字號之烏頭原裝
酒到叻應沽此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也
諸君光顧請認明以上所列之
商標標頭不致誤且價甚相
宜本行取價實惠此佈
大英一千八百九十八年正月
一號 光緒廿三年十二月
十八日 明鳴也洋行謹啟

明鳴也洋行謹啟

啟者本行向由歐洲辦到上等密酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭
印出 諸君光顧所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒
樽木枊內加鐵釘鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即酬花紅銀二百大元官訊定即能給發斷不食言再
此酒不惟能飲 諸君如欲購者請向本行或向各處分行之
日裡等處其餘他埠均能運到此佈
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

啟者本行向由歐洲辦到上等密酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭
印出 諸君光顧所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒
樽木枊內加鐵釘鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即酬花紅銀二百大元官訊定即能給發斷不食言再
此酒不惟能飲 諸君如欲購者請向本行或向各處分行之
日裡等處其餘他埠均能運到此佈
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

客 蘭 池 蘭 其 標 蜜 蜂 上 頂 國 法

啟者本公司 蜜酒出餘無別家 諸君光顧請細認蜂
蜜標頭為記庶不致誤其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧
所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒
樽木枊內加鐵釘鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即酬花紅銀二百大元官訊定即能給發斷不食言再
此酒不惟能飲 諸君如欲購者請向本行或向各處分行之
日裡等處其餘他埠均能運到此佈
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日



此酒之妙品也
諸君光顧請細認蜂
蜜標頭為記庶不致誤

啟者本公司 蜜酒出餘無別家 諸君光顧請細認蜂
蜜標頭為記庶不致誤其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧
所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行
銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒
樽木枊內加鐵釘鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到
本行報明即酬花紅銀二百大元官訊定即能給發斷不食言再
此酒不惟能飲 諸君如欲購者請向本行或向各處分行之
日裡等處其餘他埠均能運到此佈
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

三 品 酒 白 頭



啟者本行督辦歐洲馳名三品酒來叻發售
其酒係白頭款式實有年於茲 諸君莫不
稱其行與余並無有無恥之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨倘 諸君
欲購者請向本行或向各處分行之
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日



憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本坡獄內現有工作欲招人入票承充為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者可於西一千九百零一年西本月三十一號即華本月二十日中午以前入票投交本署以憑選擇其所作之工開列
一 縫造白斜文衫褲二百一十五副 藍洋布衫褲四十三副 倫敦機里智士店所製成烈洋帽十三頂以爲坡中獄內各西捕所用
除其布及緣邊由國家發給之外其餘衫褲各樣之布及裝飾各物料及鈕線等件皆由承充之人自備其餘一切詳細情形與該帽之大
小等項可向獄中西捕詢問便得凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該項工作字樣並須同營造司署大才司取討印便之票照
式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示
大英一千九百零一年十月十二號 大清光緒廿七年九月初一日

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本坡總巡捕署現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者可於西一千九百零一年西本月三十號即華十月二十日中午以前入票投交本署以憑選擇其所作之工開列
一 製造各巡差衣服 二 用帆布靴一千二百對 三 製造羔丕店 飯店 客寓 烟 酒 椰酒 網酒各牌據
四 在本坡各捕房充當清理糞桶及清洗尿房之役
至於製造各差衣服及靴其布辦與靴辦現皆存在總巡捕署管理銀務人員之處至于一切詳細情形可向總巡捕官詢問便得凡投票
者其票外必須寫明投交本署承充該項工程字樣並須同營造司署大才司取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國
家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示 大英一千九百零一年十月四號 大清光緒貳拾七年八月廿二日

拍賣貴重洋樓舖戶告白 (啓者茲本館定于西一千九百零一年西本月二十七號禮拜三即華十月十七日下午兩點半鐘在
本館內拍賣貴重洋樓 樓房皆在附近西商寫字樓及各銀行之處備列于下
一 洋樓一所坐落麻六甲街門牌第一號及亞美打實得力角頭大三千一百零四丁方英尺地契九百九十九年現爲西商希里智
所租

- 二 舖戶一間坐落麻六甲街門牌第二號大有二千二百六十一丁方英尺地契九百九十九年現爲振裕號李君清淵所租
 - 三 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌第六號大一千零四十一丁方英尺地契九百九十九年現爲協發號所租
 - 四 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌第七號大二千二百二十丁方英尺地契九百九十九年現爲富洋行所租
 - 五 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌第八號大二千六百四十三丁方英尺地契九百九十九年現爲富洋行所租
 - 六 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌第九號大六百九十五丁方英尺地契九百九十九年現爲李君文壽所租
 - 七 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌第十號大一千八百一十四丁方英尺地契九百九十九年現爲勿羅士洋行所租
 - 八 洋樓一所坐落亞美打實得力門牌十一號大三千零六十一丁方英尺地契九百九十九年現爲越翳威烈老洋行所租
 - 九 洋樓一所坐落施施街門牌第一號大二千八百七十七丁方英尺地契九百九十九年現爲勿羅士洋行所租
 - 十 洋樓一所坐落施施街門牌第二號大二千五百一十八丁方英尺地契九百九十九年現爲勿羅士洋行所租
 - 十一 洋樓一所坐落施施街門牌一百九十四號及羅敏申路大三千二百七十五丁方英尺地契九百九十九年現爲太晤士西報所租
 - 十二 洋樓一所坐落直落亞逸街門牌八十六號大一千一百二十五丁方英尺地契九百九十九年
- 以上各洋樓舖戶皆屬坐落坡中最高熱闊之區 諸君有欲置業傳之子孫者祈即前來採購幸勿失此機會而各洋樓舖戶之畫圖
及一切詳細情形請來本館查詢便悉此佈 代理狀師羅羅申 麥敬梳
大英一千九百零一年十月十二號 大清光緒二十七年九月初一日 吧越拍賣館謹啟

辭伴聲明 ○啟者小坡鐵巴虱第二十四號門牌順隆號向用周宣瑞充買賣貨及落海之職今自本日止截將伊辭退此後外間
諸貨號有與敝號交易凡有取兌貨物等事另用他人幸勿誤交周宣瑞之手倘有誤交即與敝號無涉特此佈 聞
大清光緒二十七年九月初一日 大英一千九百零一年十月十二號 順隆號謹啟

傳神妙手 ○啟者小川和八郎先生日本畫師也向日與人寫照無論半身全體均能術擅傳神畫法所用墨粉油漆畫水彩畫
相並皆佳妙在叻已久遠近知名僕曾求繪全家行樂圖尤爲精妙今聞該畫師定於來月挾技往遊荷屬泗水等處吾知遊踪所至自必戶限
滿門 先生性清和易與金不事苛求欲教子此行之也此佈 大清光緒廿七年八月廿八日 望加厘甲必丹黃季元謹佈

相並皆佳妙在叻已久遠近知名僕曾求繪全家行樂圖尤爲精妙今聞該畫師定於來月挾技往遊荷屬泗水等處吾知遊踪所至自必戶限
滿門 先生性清和易與金不事苛求欲教子此行之也此佈 大清光緒廿七年八月廿八日 望加厘甲必丹黃季元謹佈

華芳影相樓新張告白

啟者本主人在星架坡大馬路第二百二十五號門牌即馬交街口頭一間新設影相樓一所佈置精潔修飾裝璜且由歐洲購到上等藥料
相器器具所影山川人物男女老幼小兒分毫大逾數尺者皆畢肖尤則留存久不變色并備中國時款衣裳袍帽戲服華素俱全以便
客隨意穿戴富此新張伊始必 加料以冀周知 幸垂計焉此佈
大清光緒二十七年正月十四日 華芳影相樓謹啟

司各脱滋補鰵魚肝油



此油潤肺除痰補
胃經之積滯舉凡
傷破金吐血齒痛
此係司各脱馳名
人背負大鰵魚一
庶不致誤特此佈

此油之血消解
胃經之積滯舉凡
傷破金吐血齒痛
此係司各脱馳名
人背負大鰵魚一
庶不致誤特此佈

此係司各脱馳名
人背負大鰵魚一
庶不致誤特此佈

星嘉坡莫梁公司代理 發售

中國通商銀行

啟者本行資本銀五百萬兩先行收足銀二百五十萬兩
總行設在上海 本行及分設於廣東 芝罘
漢口 北京 汕頭 天津等處
本行所營生業乃買賣以上各地之匯及代收以上
各處之匯項并兌酒匯件凡 諸仕商有物件欲向本行
借貸及買賣物件者請向本行面議或將銀項存本行者
亦無不可 茲將本行所定月息開列如左
一、四個月定期者每月利息三厘八仙半
二、六個月定期者每月利息四厘八仙半
三、十二個月定期者每月利息五厘八仙半
大英一千九百零九年正月十四日 華芳影相樓謹啟
大清光緒二十七年正月十四日 華芳影相樓謹啟

西醫士

力打時

英古便

益時卑

刺水



此藥有便益車輪水乃醫生力打時所製之靈藥治諸般水症
凡一身身體骨節拘攣
發出汗痼疾肚痛等症
每口日服三次每次十
根風火牙痛或蛇虫鼠
傷思奇此藥水每日服
擦三四次無不立效如

西醫士 力打時 英古便 益時卑 刺水

沙時巴釐刺水



啟者西醫士力打時英古便所製之
沙時巴釐刺水乃用沙時巴釐
草取其汁製煉而成此藥功效最神
能清血中積毒凡諸血症最
為神效 諸君
西一千九百零九年正月十四日 華芳影相樓謹啟

啟者本局在星架坡南洋各埠士商非粵即閩休戚更為相關前此之賑南安徽山東及印度等處均蒙
以賑其仁心仁術固屬上達 天聰遍及地球此次福州水災更為切近計待賑者四萬八千六百餘戶飢饉十二萬七千八百丁口有奇而延
平建寧兩府之被災者不在此數京滬滬野如鳥失巢其顛沛流離之慘令人目不忍觀即不忍觀也值時多艱捐務未所望 仁人君子
同發慈悲共襄賑恤上為 朝廷分南顧之憂下為孫子造無疆之福所有微資助賑一律填給實收照章請獎計開 封典職銜照例銀每
百兩折收十兩 實監或每百兩收十六兩足成每百兩收四十四兩 花翎 藍翎 視品級計數 各收加一紋銀補水 其餘名目
舊案另印單張分送 本局謹捐謹報 都照最為快捷伏願樂善好施之君子無論本坡外埠均可開列銜名籍貫三代到新嘉坡源順
街安和號轉捐是禱 大清光緒廿六年十月十三日 大英一千九百零年十二月四號 勸辦福州水災賑捐分局公啟